



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 4 OCTOBRE 2022 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON OCTOBER 4th, 2022,
AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absent :

Reid Thompson
District 4, Fairhaven

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,
the Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

Le conseiller Mark Gray rend compte des nouvelles
du comité en environnement.

Councillor Mark Gray reports on environment
committee.

 Résolution R2022-10-273

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 4 octobre 2022 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of October 4th, 2022, be and is hereby adopted as
submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2022-10-274

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance
ordinaire du 6 septembre 2022**

**2.1 Confirmation of the September 6th,
2022, regular meeting minutes**



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 septembre 2022 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the September 6th, 2022, regular meeting;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance du 6 septembre 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on September 6th, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2022-10-275

3.1 840 Main – Dérogation mineure

3.1 840 Main – Minor exemption

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue à l'égard d'un immeuble sur le lot 1 831 675 (840 rue Main) afin d'autoriser une marge latérale droite de 1,36 mètres au lieu du 2 mètres requis tel que prescrit par l'article 801 du règlement de zonage numéro 526 de la Ville d'Hudson et indiqué au tableau 7 intitulé « Normes d'implantation et de hauteur des bâtiments accessoires d'une habitation »;

WHEREAS a minor exemption request was received for the property located on lot 1 831 675 (840 Main Road) in order to allow a side setback for the shed of 1,36 meters instead of the required minimum of 2 meters as prescribed by section 801 of the Town of Hudson's Zoning By-Law no 526 and indicated in table 7 entitled "Siting and height standards for residential accessory buildings";

CONSIDÉRANT le règlement no. 530 sur les dérogations mineures et la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* indiquent les critères d'évaluations pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 530 concerning minor exemptions and the *Act Respecting Land Use Planning and Development* indicate the evaluation criteria to fulfill for a request of this type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 16 août 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 16th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver la demande de dérogation mineure ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the minor exemption request;

CONFORMÉMENT à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil ;

IN ACCORDANCE with the regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.

Personne ne s'adresse au Conseil

No one requested to be heard

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER la demande de dérogation mineure sur le lot 1 831 675 (840 Main).

TO APPROVE the minor exemption request on lot 1 831 675 (840 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

La mairesse Chloe Hutchison se récusé à 20h59.

Mayor Chloe Hutchison recuses herself at 8:59 PM



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-10-276

**3.2 514 Main - PIIA Nouvelle construction -
Programme préliminaire de réutilisation
du sol**

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 833 141 (514 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une nouvelle construction mixte, composée de 20 unités résidentielles et 1 unité commerciale ;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie aux recommandations du comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 141 (514 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 septembre 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à faire un rappel de l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale dans la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie n'est pas rempli ;

**3.2 514 Main - SPAIP - New construction -
Preliminary program for the utilization
of the vacated land**

WHEREAS the owners of lot 1 833 141 (514 Main) want to demolish the existing house in order to build a new mixed-building of 20 residential units and 1 commercial unit;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's recommendations in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP by-law;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 141 (514 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 7th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to harmonize the architectural characteristics of new buildings with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming to Reflect the architecture of neighbouring heritage buildings with regard to volume measurements, building height, pitch and shape of the roof, façade composition, doors and windows, and exterior cladding materials is not fulfilled;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural facades, particularly those that face Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes, en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier les techniques de construction durable n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'éviter les équipements d'éclairage lourds et les éclairages intenses n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des équipements d'éclairage fonctionnels et sobres n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de mettre en valeur les espaces libres n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à intégrer des aménagements paysagers dans les espaces libres situés dans les cours latérales et arrière n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à choisir des vivaces, arbustes, arbres et autres composantes paysagères indigènes n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser les aménagements à faible impact environnemental et limiter les îlots de chaleur n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à limiter les opérations de déblayage et de remblayage, afin de conserver le plus possible la topographie existante du site n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments, une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by inseting or projecting architectural components is not fulfilled;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize durable construction techniques is not fulfilled;

WHEREAS the objective to avoid heavy lighting fixtures and intense lighting is not respected because the criterion aiming to prioritize functional and refined lighting fixtures is not fulfilled;

WHEREAS the objective to emphasize open spaces is not respected because the criterion aiming to landscape open areas located in the side and rear yards is not fulfilled;

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion aiming to use perennials, shrubs, trees and other indigenous landscaping components is not fulfilled;

WHEREAS the objective to limit heat islands and prioritize amenities with a low environmental impact is not respected because the criterion aiming to Limit excavation and backfilling operations to preserve as much of the site's existing topography as possible is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof,



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 833 141 (514 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 833 141 (514 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

La mairesse Chloe Hutchison reprend son siège à 21h04.

The Mayor Chloe Hutchison returns to her seat at 9:04 PM.



Résolution R2022-10-277

3.3 517 Main - PIIA Nouvelle construction

3.3 517 Main – SPAIP New construction

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'une résidence pour personnes âgées sur le lot 5 970 081 (517 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for the construction of a senior's residence on lot 5 970 081 (517 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 septembre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 7th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

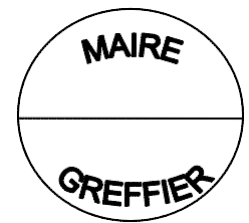
WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant faire un rappel de l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale dans la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to harmonize the architectural characteristics of new buildings with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming to reflect the architecture of neighbouring heritage buildings with regard to volume measurements, building height, pitch and shape of the roof, façade composition, doors and windows, and exterior cladding materials is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des façades

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to prioritize neat and detailed architectural façades, particularly those that face



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

qui font l'objet d'un traitement architectural minutieux et soigné, particulièrement celles ayant front sur la rue Main (décrochés, saillies, éléments permettant d'empêcher la monotonie) n'est pas rempli ;

Main Road (lines, projections, components that prevent monotony, etc.) is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à éviter les grands murs uniformes, en proposant des ruptures dans les plans des différentes façades et par l'ajout d'éléments architecturaux en retrait ou en saillie n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to avoid large, uniform walls using divisions in the various façade plans, and by insetting or projecting architectural components is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un nouveau bâtiment, des bâtiments prestigieux de qualité supérieure de façon à mettre en valeur la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à ce que les murs extérieurs devraient comporter un pourcentage significatif d'ouverture (portes et fenêtres) n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to emphasize Main Road by prioritizing prestigious new buildings of superior quality is not respected because the criterion aiming to include a significant percentage of doors and windows on exterior walls is not fulfilled;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 5 970 081 (517 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 5 970 081 (517 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-278

3.4 Octroi de contrat de gré à gré – Collecte et disposition de branches – Automne 2022

3.4 Awarding of contract by mutual agreement - Branch collection and disposal – Fall 2022

CONSIDÉRANT QU'une collecte des branches débutant le 11 octobre 2022 est prévue ;

WHEREAS a branch collection beginning October 11th, 2022, is planned;

CONSIDÉRANT QUE l'entrepreneur Maintenance Malone est disponible pour cette période et est en mesure de réaliser les travaux selon les exigences de la Ville ;

WHEREAS the contractor Malone's Maintenance is available for this period and is able to carry out the work according to the requirements of the Town;

CONSIDÉRANT l'offre de services de collecte et disposition de branches reçue par Maintenance Malone ;

CONSIDERING the offer of services of branch collection and disposition received by Malone's Maintenance;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER à Maintenance Malone le contrat de la collecte et disposition des branches d'automne, au taux horaire de 275.00 \$, pour un maximum de 17 600.00 \$ avant taxes.

TO AWARD to Malone's Maintenance the contract for the collection and disposal of fall branches, at an hourly rate of \$275.00, for a maximum of \$17,600.00 before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

3.5 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Août 2022

3.5 Tabling of a monthly report for permits issued – August 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2022-10-279

4.1 Approbation des paiements – Septembre 2022

4.1 Approval of disbursements – September 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 27 septembre 2022 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of September 27th, 2022;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 27 septembre 2022 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of September 27th, 2022, as presented:

Chèques / Cheques	1 483 636.54 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(14 831.78) \$
Débit direct / Direct debit	460 352.12 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 929 156.88 \$
Paie - Payroll - # 18	142 869.88 \$
Paie - Payroll - # 19	116 351.63 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 188 378.39 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-280

4.2 Affectation de l'excédent de revenus de taxation pour l'exercice financier 2022

4.2 Allocation of the taxation revenue surplus for the 2022 fiscal year

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson présente son rapport financier selon les principes comptables généralement reconnus (PCGR), soit les normes comptables canadiennes pour le secteur public, prescrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de CPA Canada ;

WHEREAS the Town of Hudson presents its financial report in accordance with accounting principles generally accepted in Canada (GAAP), that is Canadian accounting standards for the public sector, prescribed by the Public Sector Accounting Board (PSAB) of CPA Canada;

CONSIDÉRANT QUE le rapport financier contient certaines informations financières établies à des fins fiscales conformément au Manuel de la présentation

WHEREAS the financial report contains certain financial information established for tax purposes in accordance with the "Manuel de la



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de l'information financière municipale publié par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) ;

présentation de l'information financière municipale » published by the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH);

CONSIDÉRANT QUE le MAMH a publié une note d'information traitant de l'appariement des revenus et des charges, notamment relativement aux revenus de taxation prévus aux règlements d'emprunt avec les charges de remboursement du capital et des intérêts correspondants ;

WHEREAS the MAMH has published an information note on matching revenues and expenses, notably relating to loan by-law taxation revenue predicted with capital and interest reimbursement corresponding charges;

CONSIDÉRANT QUE cette note d'information indique qu'il n'est plus acceptable de présenter l'excédent de revenus de taxation sur les charges de remboursement du capital et des intérêts en tant que revenu reporté ;

WHEREAS this information note indicates that it is no longer acceptable to present the taxation revenue surplus as deferred revenue on the capital and interest reimbursement charges;

CONSIDÉRANT QUE ces excédents s'apparentent davantage à des excédents de fonctionnements affectés ;

WHEREAS these surpluses are more closely related to operating budget surpluses used;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

QU'ADVENANT le cas où un excédent ou un déficit de taxation relatif à un règlement d'emprunt par rapport aux charges de remboursement du capital et des intérêts serait réalisé au cours de l'exercice 2022, le montant de cet excédent ou déficit serait affecté à l'excédent de fonctionnements affecté.

THAT in the event where a taxation surplus or a deficit pertaining to a loan by-law against interest and capital repayment charges would be made in fiscal year 2022, the amount of this surplus or deficit would be allocated to the operating affected surplus.

QUE les sommes ainsi accumulées soient utilisées pour financer des charges subséquentes de la même nature que celles prévues au règlement d'emprunt concerné.

THAT the amounts so accrued be used to finance subsequent charges of the same nature as well as those provided by such a by-law.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-281

4.3 Octroi de contrat AO-2022-13-TR – auditeurs indépendants pour les exercices financiers 2022, 2023 et 2024

4.3 Awarding of contract AO-2022-13-TR – Independent auditors for 2022, 2023 and 2024 fiscal years

CONSIDÉRANT QUE conformément aux exigences de la *Loi sur les cités et Villes*, la Ville doit nommer un vérificateur externe ;

WHEREAS in accordance with the requirements of the *Cities and Towns Act*, the Town must appoint an external auditor;

CONSIDÉRANT QUE le contrat d'auditeurs indépendants pour les états financiers est venu à échéance ;

WHEREAS the independent auditor's contract for the financial statements has expired;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres sur invitation pour les services d'auditeurs indépendants pour les exercices financiers 2022, 2023 et 2024 a été lancé en juillet dernier auprès de trois firmes locales ;

WHEREAS a call for tenders by invitation for professional services of independent auditors for the fiscal years 2022, 2023 and 2024 was issued last July 2022 to three local firms;

CONSIDÉRANT QUE le document d'appel d'offres prévoyait un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel chaque soumissionnaire

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100 points,



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

obtenait un total possible de 100 points, la soumission conforme la plus basse étant celle obtenant le plus haut pointage final, après l'application de la formule prescrite par la Loi ;

the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par BCGO S.E.N.C.R.L. est la seule offre reçue ;

WHEREAS the offer submitted by BCGO S.E.N.C.R.L. was the only offer received;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER à BCGO S.E.N.C.R.L., la seule offre reçue, le contrat d'auditeurs indépendants pour les états financiers 2022, 2023, 2024, pour un montant de 87 869.64 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-13-TR, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to BCGO S.E.N.C.R.L., the only compliant offer, the contract for independent auditors for the 2022, 2023, 2024 financial statements for an amount of \$87,869.64 before taxes. The AO-2022-13-TR documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-282

4.4 Octroi de contrat de gré à gré – Support technique lors des séances du conseil

4.4 Awarding of contract by mutual agreement - Technical support at Council meetings

CONSIDÉRANT QUE les séances de conseil sont en mode hybrides (présentiel et virtuel) et diffusées en direct via Facebook ;

CONSIDERING THAT the council meetings are in hybrid mode (live or online) and broadcast live via Facebook;

CONSIDÉRANT QUE lors des dernières séances, il y a eu plusieurs interruptions sonores et un mauvais fonctionnement du système et des micros ;

WHEREAS during the last meetings there were several sound interruptions and malfunction of the system and microphones;

CONSIDÉRANT l'offre de service #021978v2 datée du 19 septembre 2022 soumise par Solutions Ited inc. ;

WHEREAS the offer of service #021978v2 dated September 19, 2022 submitted by Solutions Ited inc.;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Douglas Smith**

D'OCTROYER un contrat de support techniques, lors des séances, à Solutions Ited inc. au montant de 8 100.00 \$ avant taxes pour une période de 12 mois.

TO AWARD a contract for technical services during meetings to Solutions Ited inc. for an amount of \$8,100.00 before taxes for a 12-month period.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-283

4.5 Octroi d'une subvention à l'Association Hospitalité Hudson pour la tenue d'une soirée de relance de la SDC

4.5 Awarding of a grant to the Hudson Hospitality Association to hold an evening to relaunch the SDC



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la Société de développement commerciale d'Hudson (SDC) est actuellement inactive ;

WHEREAS the Commercial Development Corporation (SDC) is currently inactive;

CONSIDÉRANT qu'une soirée de relance de la SDC est prévue le 17 octobre 2022 dont l'organisation est assurée par l'Association Hospitalité Hudson ;

CONSIDERING that a re-launch of the SDC is planned for October 17, 2022, organized by the Hudson Hospitality Association;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite contribuer financièrement ;

WHEREAS the Town wishes to contribute financially;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER une subvention au montant de 2 000.00\$ à l'Association Hospitalité Hudson dans le cadre de l'organisation d'une soirée de relance de la SDC.

TO grant a financial contribution in the amount of \$2,000.00 to the Hudson Hospitality Association for the organization of an evening to relaunch the SDC.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2022-10-284

5.1 Abandon de la réserve pour des fins publiques – Lot 1 833 706

5.1 Abandonment of the reserve for public purposes - Lot 1 833 706

CONSIDÉRANT la résolution R2021-06-170 adoptée le 7 juin 2021 concernant l'imposition d'une réserve pour fins municipales sur le lot 1 833 706, cadastre du Québec, circonscription foncière de Vaudreuil ;

WHEREAS resolution R2021-06-170 adopted on June 7, 2021 concerning the establishment of a reserve for municipal purposes on lot 1 833 706, cadastre of Quebec, registration division of Vaudreuil;

CONSIDÉRANT l'avis d'imposition d'une réserve pour fins municipales numéro 26 428 498 publié au bureau de la publicité des droits le 21 juin 2021 sur le lot précité ;

WHEREAS the notice of establishment of a reserve for municipal purposes number 26 428 498 published in the Land Registry Office on June 21, 2021 on the aforementioned lot;

CONSIDÉRANT que le conseil juge opportun d'abandonner la réserve pour fins d'utilité publique sur ce lot ;

CONSIDERING that Council deems it appropriate to abandon the reserve for public purposes on this lot;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Benoît Blais**

D'ABANDONNER la réserve sur le lot 1 833 706 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Vaudreuil.

TO ABANDON the reserve on lot 1 833 706 of the *cadastre du Québec*, land registry office of Vaudreuil.

DE MANDATER la firme Dunton Rainville pour procéder à toutes les démarches requises pour l'abandon de la réserve sur le lot précité.

TO MANDATE the firm Dunton Rainville to carry out all necessary procedures to abandon the reserve on the aforementioned lot.

D'AUTORISER la greffière à signer tout document nécessaire ou utile pour donner plein effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign all necessary or useful documents to give full effect to this resolution.



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-285

5.2 Demande d'indemnité pour l'établissement d'une servitude permanente – Lot 5 063 657

5.2 Application for compensation for the establishment of a permanent servitude - Lot 5 063 657

CONSIDÉRANT la résolution R2022-08-224 par laquelle la Ville mandait un notaire pour la préparation d'un acte de servitude visant le lot 5 063 657 ;

WHEREAS resolution R2022-08-224 by which the Town mandated a notary to prepare a deed of servitude for lot 5 063 657;

CONSIDÉRANT que ce lot est la propriété de l'organisme à but non lucratif La Société canadienne pour la conservation de la nature qui a pour mission la protection des milieux naturels ;

WHEREAS this lot is owned by the non-profit organization The Nature Conservancy of Canada, whose mission is to protect natural environments;

CONSIDÉRANT les frais que représente pour l'OBNL l'obtention des autorisations requises à la signature de l'acte de servitude ;

WHEREAS the costs for the NPO to obtain the necessary authorizations to sign the deed of servitude;

CONSIDÉRANT que la Ville souhaite apporter sa contribution financière ;

WHEREAS the Town wishes to make a financial contribution;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le versement d'une contribution financière à la hauteur de 3 500.00 \$ en faveur de La Société de Conservation de la Nature du Canada afin de couvrir une part de ses frais administratifs dans le cadre de l'obtention des autorisations requises pour signer une servitude d'aqueduc en faveur de la Ville sur le lot 5 063 657.

TO approve a monetary contribution in the amount of \$3,500.00 to The Nature Conservancy of Canada to cover a portion of its administrative expenses for obtaining the required authorizations for them to sign the aqueduct servitude in favour of the Town on lot 5 063 657.

QUE cette contribution financière soit versée suivant la signature de l'acte de servitude par l'organisme.

THAT this financial contribution be paid following the signing of the deed of servitude by the organization.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

5.3 Dépôt – Rapport d'audit de conformité relatif à la transmission des rapports financiers municipaux

5.3 Tabling - Provincial Audit Report regarding the transmission of municipal financial reports

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport d'audit de conformité relatif à la transmission des rapports financiers municipaux reçus de la Commission Municipale du Québec.

Members of Council take note of the tabling of the Audit Report regarding the transmission of municipal financial reports done by the «*commission municipale du Québec*».



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

5.4 Dépôt – Certificat du greffier relatif au déroulement de la procédure d'enregistrement pour le règlement 756-2022

Conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, la greffière procède au dépôt du certificat du greffier relatif au déroulement de la procédure d'enregistrement.



Dépôt

5.5 Dépôt – Rapport de la greffière – mise à jour de deux déclarations d'intérêts pécuniaires

La greffière fait rapport au conseil de la réception de mises à jour des déclarations d'intérêts pécuniaires des conseillers Douglas Smith et Reid Thompson en vertu des articles 357 et 360.1 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités*.

5.4 Tabling – Town Clerk's certificate regarding registration days for By-Law 756-2022

In accordance with Section 557 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, the Town Clerk is tabling the Town Clerk's certificate regarding registration days.

5.5 Tabling – Clerk's Report - Update on two Declarations of Pecuniary Interest

The Clerk reported to Council the receipt of updated declarations of pecuniary interest from Councillors Douglas Smith and Reid Thompson pursuant to Sections 357 and 360.1 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*.

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2022-10-286

6.1 Octroi de contrat de gré à gré – Recrutement pour le poste de Directeur général

CONSIDÉRANT la résolution R2022-09-262 par laquelle un directeur général par intérim a été nommé pour une durée déterminée de 4 mois ;

CONSIDÉRANT la nécessité d'initier le processus de recrutement en vue de pourvoir le poste de manière permanente ;

CONSIDÉRANT l'offre de services de recherche et sélection pour le poste de directeur général reçue par DHR International Canada inc. en date du 16 septembre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

D'OCTROYER le contrat de recherche et sélection pour le poste de directeur général, à DHR International Canada Inc. pour un montant de 21 742.00 \$ avant taxes.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Awarding of Contract by Mutual Agreement - Recruitment for the Position of Director General

WHEREAS resolution R2022-09-262 by which an interim Director General was appointed for a term of 4 months;

CONSIDERING the need to initiate the recruitment process in order to fill the position on a permanent basis;

CONSIDERING the offer of services, the search and selection of a candidate for the position of Director General received by DHR International Canada inc. on September 16th, 2022;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

TO AWARD the contract for the search and selection of a candidate for the position of Director General to DHR International Canada inc., for an amount of \$21,742.00 before taxes.


THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-10-287

6.2 Embauche à la sécurité publique – Pompiers

6.2 Hiring in the Public Safety Department – Firefighters

CONSIDÉRANT que le service incendie doit rencontrer les exigences du schéma de couverture de risques en vertu de la Loi sur la Sécurité incendie chapitre S-3.4 ;

WHEREAS the Fire Department must meet the requirements of the risk coverage plan under the Fire Safety Act Chapter S-3.4;

CONSIDÉRANT l'objectif du ministère concernant le temps de réponse (force de frappe pour les risques faibles et moyens) exige un temps de réponse de 15 minutes. Plus précisément, 10 pompiers en 15 minutes assurant une capacité en eau de 1 500 litres/minutes durant une période de 30 minutes ;

WHEREAS the department's objective with regards to response time (strike force for low and medium risks) requires a response time of 15 minutes. Specifically, 10 firefighters in 15 minutes ensuring a water capacity of 1,500 liters / minute for a period of 30 minutes;

CONSIDÉRANT que ce critère demeure essentiel afin d'assurer l'immunité des responsabilités de la municipalité contre les poursuites en vertu de la *Loi sur la sécurité incendie* (L.R.Q. c. S-3.4), article 47 ;

WHEREAS this criterion remains essential in order to ensure the immunity of the municipality's responsibilities from lawsuits under the *Fire Safety Act* (L.R.Q. c. S-3.4), section 47;

CONSIDÉRANT qu'il y a eu des départs d'employés dans la dernière année ;

WHEREAS there have been employee departures in the last year;

CONSIDÉRANT qu'un appel de candidatures s'est terminé le 30 juillet 2022 et que le processus d'évaluation des candidats s'est terminé le 16 septembre 2022 ;

WHEREAS a call for candidates ended on July 30, 2022 and the evaluation process of the candidates ended on September 16, 2022;

CONSIDÉRANT les recommandations de l'équipe de sélection du service incendie ;

CONSIDERING the recommendations of the Fire Department selection team;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'EMBAUCHER les cinq (5) candidats suivants au poste de pompiers à temps partiel sur appel :

TO HIRE the following five (5) candidates for the part-time on-call firefighter position:

- Ryan Turcotte
- Eric Foster
- Cory Froud
- Xavier Gosseye
- Alexis House

- Ryan Turcotte
- Eric Foster
- Cory Froud
- Xavier Gosseye
- Alexis House

QUE lesdits postes soient assujettis à une période de probation, tels qu'énoncés à la politique des conditions de travail des employés pompiers.

THAT said positions be subject to a probationary period, as stated in the policy on working conditions for firefighters.

Que l'embauche soit soumise à une période de probation, ce celle-ci correspond aux douze (12) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de six (6) mois supplémentaires, tel que prescrit à la politique des conditions de travail des employés pompiers, art. 5 ; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

That the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first twelve (12) months of work, with the possibility of extending it by six (6) additional months, as prescribed in the "*Politique des conditions de travail des employés pompiers*", art. 5; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

Que cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-10-288

**6.3 Embauche à la sécurité publique – 6.3 Hiring in the Public safety department –
Préventionniste Preventionist**

CONSIDÉRANT que la fonction de préventionniste pour le service incendie est dépourvue de son titulaire depuis le 27 juin 2022 ;

CONSIDERING that the position of fire prevention officer for the fire department has been vacant since June 27, 2022

CONSIDÉRANT que pour le bon fonctionnement de la division en prévention incendie, il est nécessaire que ce poste soit pourvu ;

WHEREAS for the proper operation of the Fire Prevention Division, it is necessary that this position be filled;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

WHEREAS the selection, evaluation and interview process of the candidates done in collaboration with the Human Resources Department and the department directors;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Daren Legault**

D'EMBAUCHER Monsieur Olivier Lalonde-Sauvé au titre de préventionniste, au service incendie d'Hudson.

TO HIRE Mr. Olivier Lalonde-Sauvé as a Preventionist for the Hudson Fire Department.

QUE l'embauche de M. Lalonde-Sauvé soit effective dès la présente.

THAT the hiring of Mr. Lalonde-Sauvé be effective immediately.

QUE le taux horaire de M. Lalonde-Sauvé est établi à 28,17\$ tel que prévu à la politique des conditions de travail des employés pompiers; Que le poste est prévu à ladite politique et qu'un maximum de 24 heures par semaine lui soit alloué.

THAT Mr. Lalonde-Sauvé's hourly rate is established at \$28.17 as provided for in the policy on working conditions for firefighters; That the position is provided for in the said policy and that a maximum of 24 hours per week be allocated to him.

QUE l'embauche soit soumise à une période de probation, ce celle-ci correspond aux douze (12) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de six (6) mois supplémentaires, tel que prescrit à la politique des conditions de travail des employés pompiers, art. 5 ; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the hiring be subject to a probationary period, which corresponds to the first twelve (12) months of work, with the possibility of extending it for six (6) additional months, as prescribed in the working conditions policy for firefighters, art. 5; That the Town may terminate the employment for any reason, with a one-week notice.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2022-10-289

6.4 Embauche - Moniteur de salle

6.4 Hiring – Building monitor

CONSIDÉRANT le départ de deux employés à temps partiel titulaires de la fonction 702 – Moniteur de salle pour le service de la planification communautaire ;

CONSIDERING the departure of two part-time employees in position 702 – Building monitor for the Community Planning Department;

CONSIDÉRANT que pour le bon fonctionnement du service, il est nécessaire que ce poste soit comblé ;

CONSIDERING that for the proper functioning of the services, it is necessary that this position be filled;



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé en juillet 2022 ;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended on July 2022;

CONSIDÉRANT le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the human resources services and managers of both services;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'EMBAUCHER le candidat suivant au titre de moniteur de salle, fonction 702, au service de la planification communautaire :

TO HIRE the following candidate as a Building monitor, Function 702, in the Community Planning Department:

- Katinka Rubin Michaud

- Katinka Rubin Michaud

QUE l'embauche soit effective dès la présente ; Que le poste est syndiqué à temps partiel ; Que le taux horaire soit de 16.40 \$ tel que prévu à la convention collective.

THAT the hiring be effective immediately; That the position is unionized part-time; That the hourly rate be \$16.40 as provided for in the collective agreement.

QUE l'embauche soit soumise à une période de probation, ce celle-ci correspond aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-290

6.5 Renouvellement du contrat d'assurances collectives

6.5 Renewal of the group insurance policy

CONSIDÉRANT que la Ville s'engage à maintenir et gérer le régime d'assurance collective, tel qu'inscrit à l'article 20.1 de la convention collective des employés de la Ville et que la contribution de l'employeur est de 75% du paiement des primes ;

WHEREAS the Town has committed to maintain and manage an employee collective insurance, as indicated at article 20.1 of the Collective Agreement and that the employer's contribution is 75% of all premiums;

CONSIDÉRANT QUE les garanties santé et dentaires du contrat d'assurance collective offertes aux employés de la Ville doivent être renouvelées le 1^{er} novembre 2022 ;

WHEREAS the health and dental guarantees of the group insurance contract offered to Town employees must be renewed on November 1st, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Financière Manuvie a soumis une proposition de renouvellement à la hausse ;

WHEREAS Manulife Financial has submitted an upward renewal proposal;

CONSIDÉRANT les recommandations et propositions révisées de Mme Joanne Brisson Dumouchel, agissant à titre d'expert-conseil pour la Ville ;

WHEREAS the revised recommendations and proposals of Ms. Joanne Brisson Dumouchel, acting as a consultant for the Town;

CONSIDÉRANT que selon la proposition de nouveaux taux, la prime mensuelle augmentera de 6.9% ;

WHEREAS according to the new premium proposal, the amount of the monthly premium will increase by 6.9%;



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le montant payable est sujet à variation selon l'âge, le salaire et le nombre d'employés inscrits à l'assurance collective ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

DE RENOUVELLER le contrat d'assurances collectives pour les garanties santé et dentaire à la Financière Manuvie, conformément à la proposition révisée de Mme Joanne Dumouchel, à partir du 1^{er} novembre 2022.

QUE la contribution de l'employeur soit d'un montant mensuel d'environ 10 500.00 \$ avant taxes, soit un montant annuel d'environ 126 000.00 \$ avant taxes.

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, la proposition de renouvellement.

QUE le contrat pour les garanties santé et dentaire soit d'une durée de 12 mois, renouvelable le 1^{er} novembre 2023.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS ET CULTURE

8. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2022-10-291

8.1 Octroi de contrat AO-2022-21-TP Réfection de la rue Main entre la rue Quarry Point et la rue Bellevue

CONSIDÉRANT QUE la rue Main entre Quarry Point et Bellevue doit faire l'objet d'un resurfaçage ;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-21-TP a été lancé le 29 août 2022 et publié sur SEAO ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 21 septembre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the amount payable is subject to variation due to modifications in age, salary amounts and the number of employees;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

TO RENEW the group insurance contract for health and dental benefits with Manulife Financial, in accordance with the revised proposal by Ms. Joanne Dumouchel, as of November 1st, 2022.

THAT the employer's contribution will be in the average amount of \$10,500.00 per month before taxes, for a yearly average amount of \$126,000.00 before taxes.

THAT the Human Resources Coordinator be and is authorized to sign, for and on behalf of the Town, the renewal proposal.

THAT the contract for health and dental guarantees be for a period of 12 months, renewable on November 1, 2023.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. RECREATION & CULTURE

8. PUBLIC WORKS

8.1 Awarding of Contract AO-2022-21-TP - Rehabilitation of Main Road between Quarry Point and Bellevue

WHEREAS the Main Road between Quarry Point and Bellevue requires to be repaved;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-21-TP was issued on August 29th 2022 and published on SEAO;

WHEREAS the bids received were opened publicly on the September 21st, 2022;

WHEREAS the following bids were received:



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
ROXBORO excavation inc	2,397,152.75 \$
Sintra inc	2,211,508.47 \$
Ali Excavation inc	1,590,603.75 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT que le conseil souhaite aller de l'avant avec une chaussée d'une largeur de 7 mètres, ce qui engendre des coûts supplémentaires calculés en fonction des prix unitaires inscrits au bordereau de soumission ;

CONSIDERING that Council wishes to proceed with a 7-metre-wide roadway, which will result in additional costs calculated according to the unit prices indicated in the tender schedule;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense au projet IN-2103 ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure to the project IN-2103;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER à Ali Excavation inc, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Réfection de la rue Main, pour un montant de 1,590,603.75 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-21-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Ali Excavation inc, lowest conforming bidder, the contract for Main Street renewal for an amount of \$1,590,603.75 before taxes. The AO-2022-21-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

D'APPROUVER l'exécution de travaux supplémentaires pour que la chaussée ait une largeur de 7 mètres. Le montant des travaux additionnels fera l'objet d'une directive de chantier à l'entrepreneur et d'une approbation du conseil ultérieurement lorsque les coûts seront validés par la firme de génie conseil.

TO APPROVE the execution of additional work to make the roadway 7 meters wide. The amount for the additional work will be subject to a change directive for the contractor and approval by Council subsequently when the costs are validated by the engineering firm.

QUE cette dépense soit financée au terme du règlement d'emprunt 755-2022 et l'excédent au surplus non affecté.

THAT this expenditure be financed by the term of loan by-law 755-2022 and the surplus to the unassigned surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-10-292

8.2 Octroi de contrat – Acquisition de radars solaires avec affichage de la vitesse

8.2 Awarding of Contract – Purchase of solar powered radars with speed display

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite procéder à l'achat de radars avec afficheur de vitesse ;

WHEREAS the Town wishes to purchase radars with speed display;

CONSIDÉRANT QUE ces radars seront installés stratégiquement sur les principales artères de la ville ;

WHEREAS these radars will be installed strategically on the Town's main arteries;

CONSIDÉRANT QUE le coût de 5 radars est de 21 725.00\$ avant taxes ;

WHEREAS the cost for 5 radars is \$21,725.00 before taxes;



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT les fonds disponibles dans le fonds de roulement ;

WHEREAS the available funds in the working capital;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'AFFECTER la somme de 21,725.00 \$ avant taxes a même le fonds de roulement pour financer l'acquisition de 5 radars avec afficheur de vitesse.

TO ALLOCATE the sum of \$21,725.00 before taxes from the working capital to finance the acquisition of 5 radars with speed display.

QUE le remboursement soit fait sur une période de trois (3) ans.

THAT the reimbursement is made over a period of three (3) years

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2022-10-293

9.1 Demande d'aide financière 2023 selon le Programme Provincial d'aide à la formation des pompiers

9.1 2023 Provincial Program - Financial assistance request for firefighter training

CONSIDÉRANT QUE le Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale ;

CONSIDERING that the by-law regarding the conditions to practice within a Municipal Fire Department sets out the training requirements for firefighters of the Fire Safety Departments in order to ensure a minimum level of professional qualification;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement s'inscrit dans une volonté de garantir aux municipalités la formation d'équipes de pompiers possédant les compétences et les habiletés nécessaires pour intervenir efficacement en situation d'urgence ;

WHEREAS this by-law is part of an effort to guarantee that municipalities train their firefighter teams to have the necessary skills and abilities to properly intervene in emergency situations;

CONSIDÉRANT QUE ce programme a pour objectif principal d'apporter aux organisations municipales une aide financière leur permettant de disposer d'un nombre suffisant de pompiers qualifiés pour agir efficacement et de manière sécuritaire en situation d'urgence ;

WHEREAS this program's main objective is to provide municipal organizations with financial assistance in order to have a sufficient number of qualified firefighters to efficiently and safely act in an emergency situation;

CONSIDÉRANT QUE ce programme vise également à favoriser l'acquisition des compétences et des habiletés de base requises par les pompiers volontaires ou à temps partiel qui exercent au sein des services de sécurité incendie municipaux ;

WHEREAS the focus of this program is to support the development of the required skills and capabilities for volunteer or part-time firefighters to practice within municipal fire departments;

CONSIDÉRANT QU'en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel ;

WHEREAS in December 2014, the Quebec Government established a financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme ;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson prévoit la formation de trois (3) pompiers pour le programme Pompier I, de quatre (4) pompiers pour le programme Pompier II, de quatre (4) pompiers pour le programme Désincarcération et de trois (3) pompiers

CONSIDERING THAT the Town of Hudson plans to train three (3) firefighters for the Firefighter I program, four (4) firefighters for the Firefighter II program, four (4) firefighters for the Extrication program and three (3) firefighters for



Séance régulière tenue le 4 octobre 2022
Regular meeting held on October 4th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

pour la formation Matières dangereuses - Opération au cours de la prochaine année pour répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire ;

the Hazardous materials – Operation program over the next year to respond effectively and safely to emergency situations on its territory;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC Vaudreuil-Soulanges en conformité avec l'article 6 du Programme et doit être accompagnée d'une résolution du conseil ;

WHEREAS the Town must send its request to the Ministry of Public Security through the MRC Vaudreuil-Soulanges in accordance with Article 6 of the Program and a resolution must be attached;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

QUE la Ville d'Hudson présente une demande d'aide financière pour l'année 2023 et ce, dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC Vaudreuil-Soulanges.

THAT the Town of Hudson submit an application for financial assistance for 2023 under the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training to the Ministry of Public Security and to transmit this request to the MRC Vaudreuil-Soulanges.

QUE le directeur de la sécurité publique soit autorisé à signer tout document pertinent à cet effet.

THAT the Fire Department Director be authorized to sign all necessary documents for the purposes of this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2022-10-294

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

QUE la séance soit levée à 22h05.

THAT the meeting be adjourned at 10:05 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**